

#BXLOVE

BRUXELLES, VILLE DE CULTURES  
BRUSSEL, STAD VAN CULTUREN

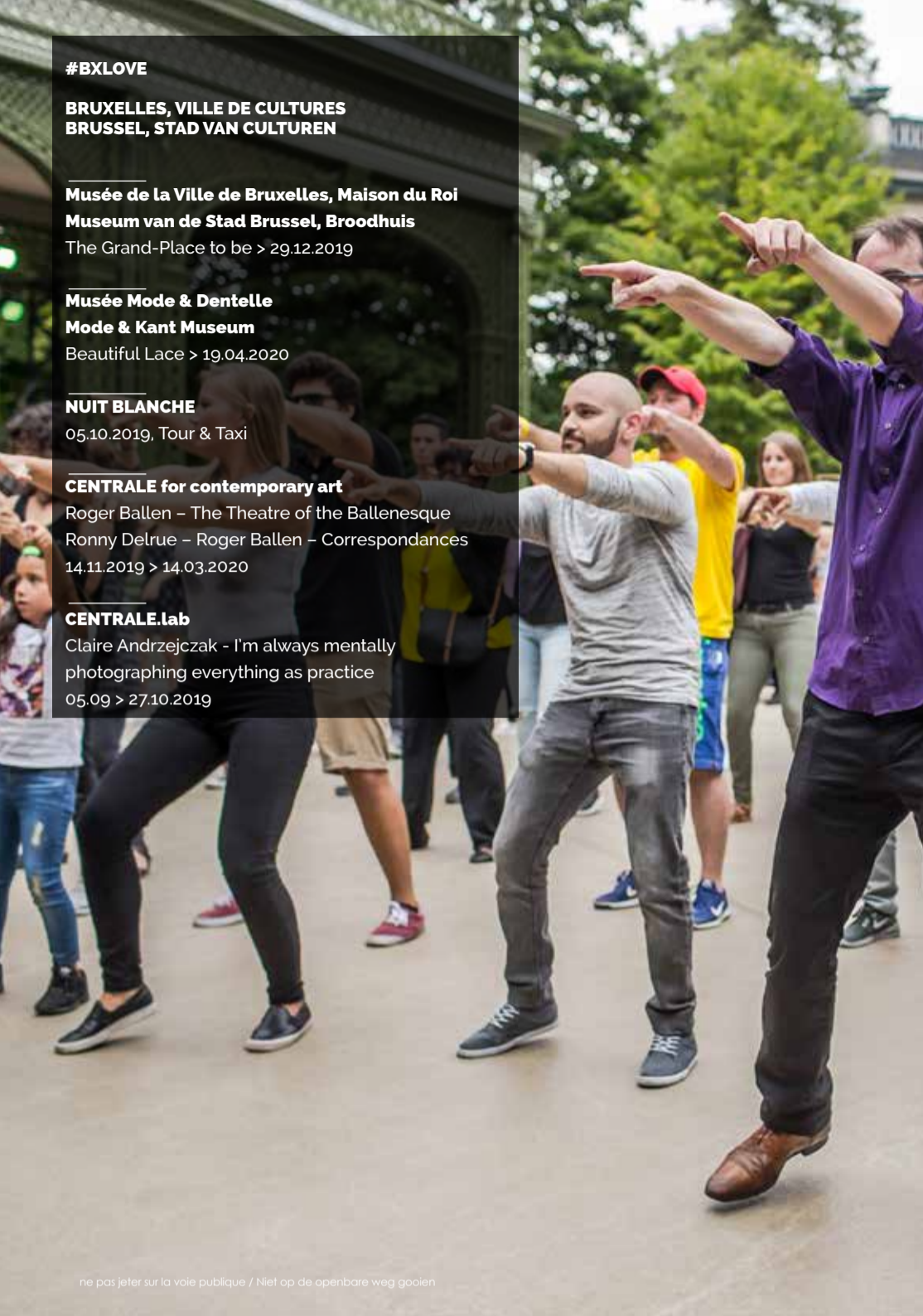
Musée de la Ville de Bruxelles, Maison du Roi  
Museum van de Stad Brussel, Broodhuis  
The Grand-Place to be > 29.12.2019

Musée Mode & Dentelle  
Mode & Kant Museum  
Beautiful Lace > 19.04.2020

NUIT BLANCHE  
05.10.2019, Tour & Taxi

CENTRALE for contemporary art  
Roger Ballen – The Theatre of the Ballenesque  
Ronny Delrue – Roger Ballen – Correspondances  
14.11.2019 > 14.03.2020

CENTRALE.lab  
Claire Andrzejczak - I'm always mentally  
photographing everything as practice  
05.09 > 27.10.2019



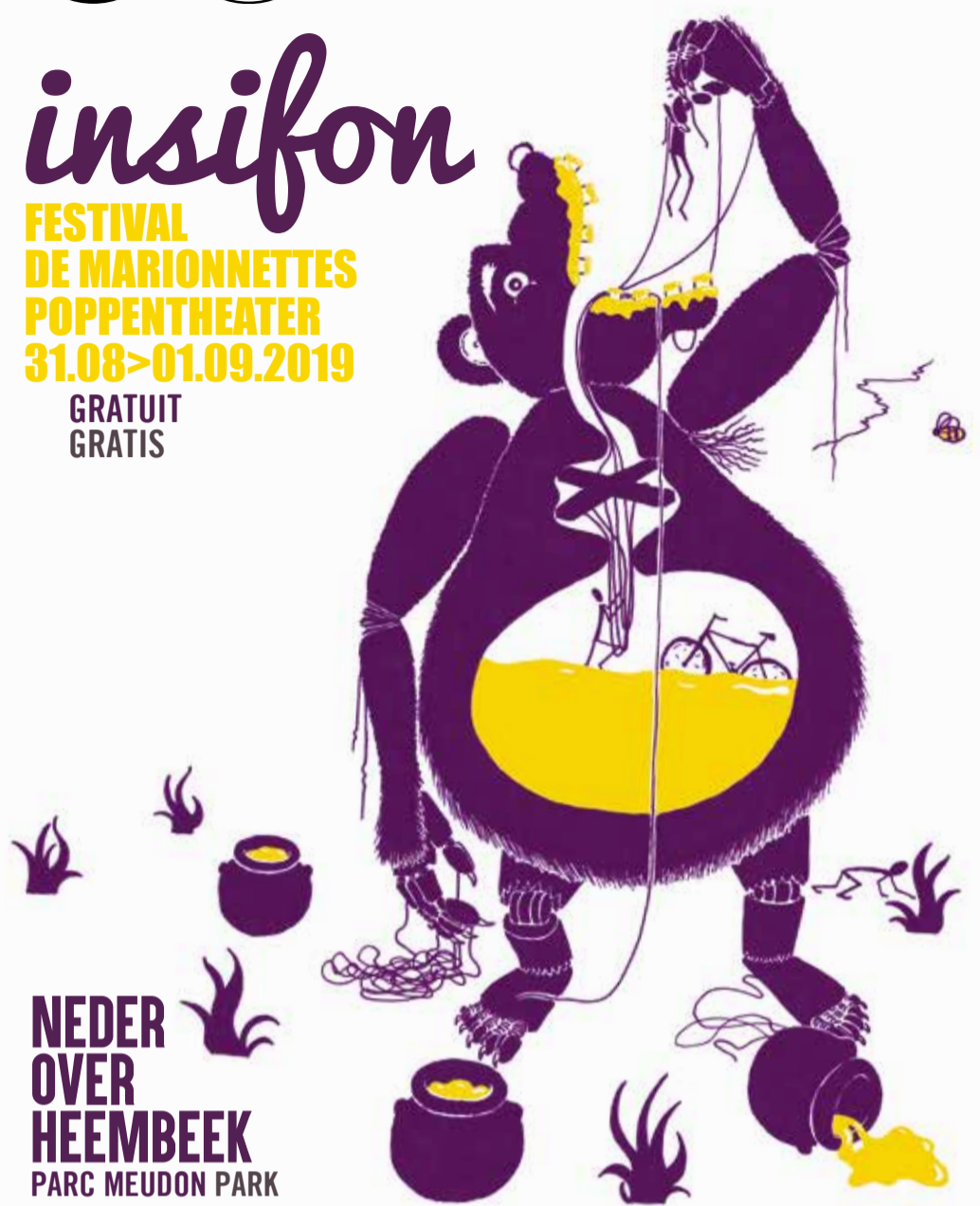
ne pas jeter sur la voie publique / Niet op de openbare weg gooien



# insifon

FESTIVAL  
DE MARIONNETTES  
POPPENTHEATER  
31.08 > 01.09.2019

GRATUIT  
GRATIS



NEDER  
OVER  
HEEMBEEK  
PARC MEUDON PARK



www.insifon.brussels

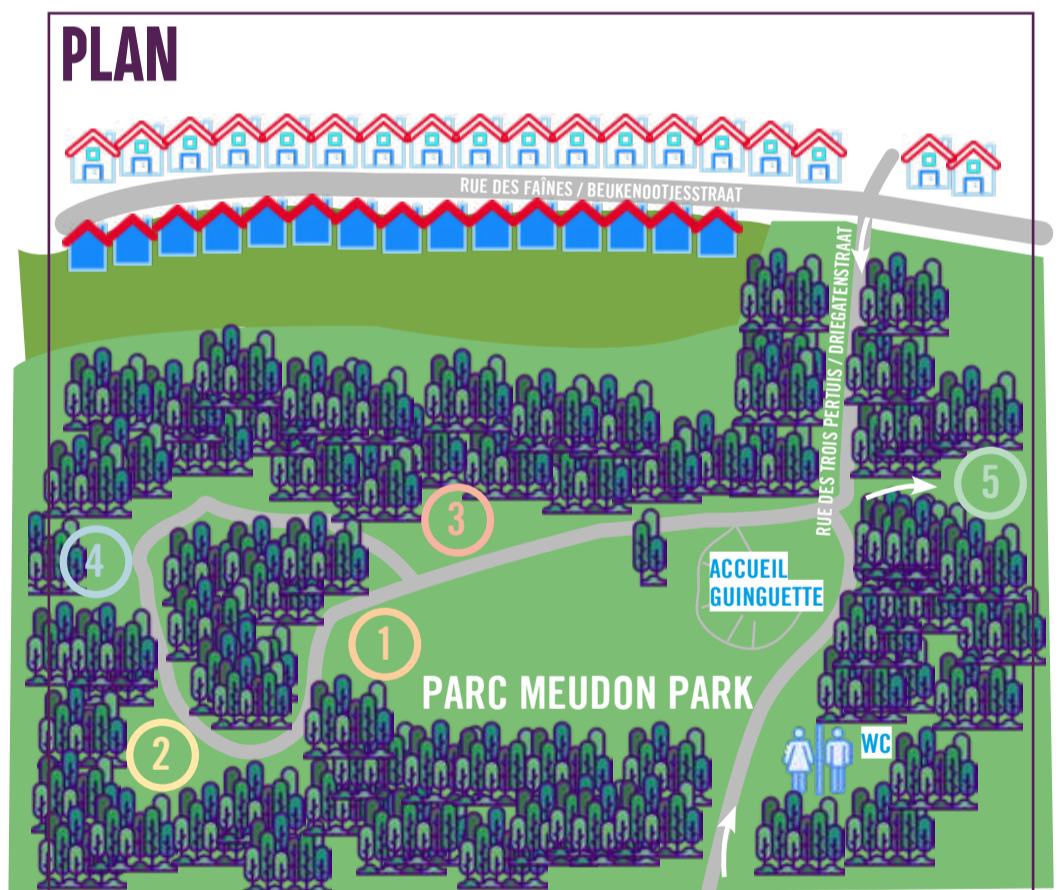
## PROGRAMM (E/A)

sc./pod.	SAM/ZAT 31/08	dur./duu.	horaire/uurooster		
1	Sans fil	35 min.	14.15	16.30	
1	Derrière la tête	22 min.	15.30		
2	Punch et Judy [FR]	25 min.	14.30	16.00	17.30
3	D'ici d'ailleurs	45 min.	14.45 16.45		
4	Le Monde d'Uhara [FR]	60 min.	14.00	15.45	17.30
5	Et les 7 nains	35 min.	15.00 17.00		
-	Atelier Zim [FR]	-	En continu - doorlopend		
-	La Bibliocyclette [FR]	-	En continu - doorlopend		
-	La Grimagerie Ambulante	-	En continu - doorlopend		

	DIM/ZON 01/09	dur./duu.	horaire/uurooster		
1	La Troupe de Florian... [FR]	20 min.	14.15	15.45	17.15
2	La Revanche de la Carotte [FR]	25 min.	14.30	16.00	17.30
3	Le Monde Sauvage de... [FR]	40 min.	14.45 16.30		
4	Le Monde d'Uhara [FR]	60 min.	14.00	15.45	17.30
5	Room Service	30 min.	15.15 17.00		
-	Atelier Zim [FR]	-	En continu - doorlopend		
-	La Bibliocyclette [FR]	-	En continu - doorlopend		
-	La Grimagerie Ambulante [FR/NL]	-	En continu - doorlopend		

www.insifon.brussels

## PLAN



Cette année encore, le temps d'un week-end, la **Ville de Bruxelles** et le **Théâtre Royal "Les Cœurs de Bois"** collaborent pour proposer gratuitement une programmation de spectacles autour de la marionnette. Les **31 août** et **1<sup>er</sup> septembre**, **Insifon** invite les familles à découvrir les dernières créations de diverses compagnies belges et françaises dans le cadre du **Parc Meudon à Neder-Over-Heembeek**.

Een weekend lang werken de **Stad Brussel** en het **Théâtre Royal "Les Cœurs de Bois"** samen rond een marionettenfestival. Op 31 augustus en 1ste september kunnen groot en klein de nieuwste stukken van Belgische en Franse poppengezelschappen ontdekken in het **Meudonpark** in **Neder-Over-Heembeek**.

**REJOIGNEZ-NOUS! KOM JE OOK?**

**PARC MEUDON PARK**

Rue des Trois Pertuis / Driegatenstraat

1120 Neder-Over-Heembeek

BUS : 47 (Arrêt: Ramier/Halte: Bosduif) & 57 (Arrêt: Trois Pertuis/Halte: Driegaten)

# insifon

FESTIVAL  
DE MARIONNETTES  
POPPENTHEATER  
31.08 > 01.09.2019



2018 Fausto Barile - Cie Rufino



**Sans fil** [35']  
*Cie Propos*  
Sans parole | Zonder tekst \* scène | podium 1  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Charles, marionnette de taille humaine manipulée par 3 femmes, est télépathe. À l'aide d'un casque, vous pouvez entendre les pensées de Charles et suivre ses instructions, simples et adaptées à tous.

Charles, een marionet zo groot als een mens die tot leven gewekt wordt door drie vrouwen, is een telepaat. Met behulp van een helm kun je Charles horen denken en zijn eenvoudige opdrachten volgen die geschikt zijn voor iedereen.



**Derrière la tête** [22']  
*Cie Propos*  
Sans parole | Zonder tekst \* scène | podium 1  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Partition diabolique pour un corps et deux têtes. Les personnages prennent vie tour à tour : l'impassible qui veille derrière la tête et le masqué qui tente de rétablir le sens des choses.

Het leven is verdraaid moeilijk voor een lichaam met twee hoofden. Beide personages komen beurtelings tot leven: de onbewogen man achter het hoofd, en de gemaskerde man, die alles weer normaal tracht te krijgen.



**Punch et Judy** [25']  
*Minigolf Show Club*  
FR \* scène | podium 2  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Tyrannique, égoïste, prétentieux, insupportable, Mister Punch est un personnage complètement amoral. Avec beaucoup d'humour noir, Punch balaie les convenances dans un grand rire impertinent.

Tirannie, egoïstisch, zelfingenomen, onuitstaanbaar: Mister Punch is een moreel compleet verwerpelijk personage. Met veel zwarte humor en een grote grijns veegt Punch de vloer aan met elke vorm van fatsoen.



**D'ici d'ailleurs** [45']  
*Cie Les Petits Délices*  
Sans parole | Zonder tekst \* scène | podium 3  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Vous ne regarderez jamais plus vos bagages comme avant ! Deux resquilleurs se partagent une même valise pour échapper au contrôle. L'histoire drôle et touchante d'un enfant poussé sur les routes.

Nooit zul je je bagage nog op dezelfde manier bekijken! Twee zwartrijders delen dezelfde koffer om aan de kaartjescontrole te ontsnappen. Het grappige en aangrijpende verhaal van een kind zonder thuis.



**Le Monde d'Uhara** [60']  
*Cie C'est Dans la Boite*  
Sans parole | Zonder tekst \* scène | podium 4  
Entresort - Boîte à curiosités | Rariteiten  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Sous une tente, découvrez des fragments rapportés d'un voyage à Uhara, un monde souterrain récemment découvert. Une expédition scénographique et sensorielle aux allures de cabinet de curiosités.

Ontdek in een tent de objecten die meegebracht werden van een reis naar Uhara, een recent ontdekte onderaardse wereld. Een buitengewone expeditie voor alle zintuigen in een heel bijzonder aangekleed rariteitenkabinet.



**Et les 7 nains** [35']  
*Cie Magnetic*  
FR \* scène | podium 5  
[> 8 ANS](#) | [JAAR](#)

Être belle c'est bien, mais être trop belle suscite la jalousie. Pour ne pas risquer sa vie, Blanche-Neige va devoir se cacher dans la forêt où elle trouvera des alliés de (petite) taille.

Mooi zijn is fantastisch, maar te mooi zijn wekt jaloezie op. Om zichzelf in veiligheid te brengen moet Sneeuwwitje zich verbergen in het bos, waar ze enkele (kleine) vrienden ontdekt.



**La Troupe de Florian Le Magnifique** [20']  
*Fahem Abes*  
FR \* scène | podium 1  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Florian Le Magnifique et son spectacle de marionnettes vous plonge dans les aventures pleines d'amours et d'aventures de la Reine Triste et Malheureuse...

Florian Le Magnifique en zijn marionettenvoorstelling dompelen je onder in de verhalen vol avontuur en liefde van La Reine Triste et Malheureuse...



**La Revanche de la Carotte** [25']  
*Cie Les Carottes Sont Cuites*  
FR \* scène | podium 2  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Gigi la carotte et Mimi la tomate se réveillent sur un stand de supermarché. Ils découvrent qu'ils sont mis au rabais. La raison ? Leur laideur, bien sûr ! Se laisseront-ils insulter de la sorte ?

Gigi de wortel en Mimi de tomaat worden wakker in de supermarkt. Ze merken dat ze met korting te koop worden aangeboden. Waarom? Omdat ze lelijk zijn! Zullen ze zich zo laten beledigen?



**Le Monde Sauvage de Maurice** [40']  
*Cie La Boite à Clous*  
FR \* scène | podium 3  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Cirque ambulant, Le Monde Sauvage de Maurice s'arrête à Bruxelles pour vous entraîner dans l'univers déglingué de Maurice et son canard Nard : un monde de crocs, de plumes et d'écaillés !

Het rondtrekkende circus Le Monde Sauvage de Maurice houdt halt in Brussel om je mee te voeren naar de bizarre wereld van Maurice en zijn eend Nard, vol tanden, veren en schubben!



**Room Service** [30']  
*Cie O Quel Dommage*  
Sans parole | Zonder tekst \* scène | podium 5  
[> 9 ANS](#) | [JAAR](#)

Tout en horreur et bouffonnerie, Room Service fait de vous les témoins d'une relation maman-bébé aux frontières de la gagatisation et de la névrose.

In Room Service kijk je nu eens met ontzetting en dan weer schaterlachend naar de relatie tussen een moeder en haar baby, op de grens tussen babytaal en zenuwinzinking.



**Atelier Zim** [En continu - doorlopend]  
*Cie La Mitaine*  
FR \* En pleine | Op het gras  
Activité - Atelier de fabrication de marionnettes  
Activiteiten - poppentheateratelier  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Fabriquer une marionnette, c'est un peu comme suivre une recette de cuisine, avec différents ingrédients : tissus, matières, motifs... Mélangez et vous obtiendrez un personnage...un peu à votre image.

Een marionet bouwen is een beetje als een recept volgen met allerlei verschillende ingrediënten: stoffen, materialen, dessins enz. Goed mengen en je krijgt een personage ... dat eigenlijk wel een beetje op jezelf lijkt.



**La Bibliocyclette** [En continu - doorlopend]  
*Mélina Van Hoof*  
FR \* En pleine | Op het gras  
Activité - Contes | Activiteit-sprookjes  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

La petite souris Francine raconte son voyage à travers les livres, et ses aventures au gré de ses rencontres. Elle se nourrit d'histoires... mais aussi de tartes à la cerise, son goûter préféré !

Het muisje Francine vertelt over haar reis met behulp van boeken, en over haar avonturen aan de hand van haar ontmoetingen. Ze voedt zich met verhalen ... maar ook met kersentaart, haar favoriete vieruurtje!



**La Grimagerie Ambulante** [En continu - doorlopend]  
*Julianne Laffineur*  
Activité - Grimage | Activiteit-schminken  
FR/NL \* En pleine | Op het gras  
[TOUT PUBLIC](#) | [VOOR IEDEREEN](#)

Tout a commencé avec une simple valise qui voulait quitter la grisaille de son placard et voir du pays. La voilà de retour pour partager ses aventures polychromes avec tous les (grands) enfants !

Alles begon toen een eenvoudige koffer zijn mistroostige kast wilde verlaten om het land te ontdekken. Nu is hij echter terug om zijn bonte avonturen te delen met alle (grote) kinderen!

31.08 &  
01.09.19  
GRATUIT  
GRATIS

[www.insifon.brussels](http://www.insifon.brussels)



Une initiative de l'Échevinat de la Culture  
Een initiatief van het Schepenaambt van Cultuur